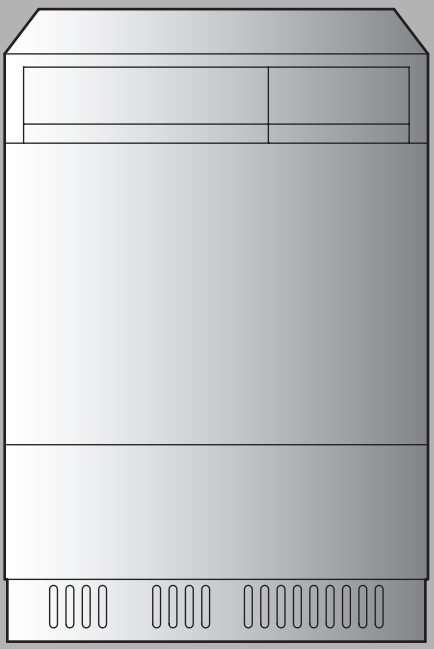
V-ZUG SA

Asciugatrice

Adora TSA/TSK



Istruzioni per l’uso

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.
Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Simboli utilizzati

Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. L'inosservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

▶ Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite una dopo l'altra.
– Descrive la reazione dell'apparecchio alla sua operazione.
■ Contrassegna un'enumerazione.

Contrassegna osservazioni utili per l'utente.

Campo di validità

Il numero di modello corrisponde alle 3 prime cifre sulla targhetta dei dati. Queste istruzioni per l'uso riguardano i modelli:

Modello	Tipo	Modello n.
Adora TSA (Scarico dell'aria)	WT-ATSA	956
Adora TSK (Condensatore)	WT-ATSK	957

Gli scostamenti d'esecuzione sono menzionati nel testo.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2010

Indice

Osservazioni sulla sicurezza **5**
Prima della prima messa in esercizio 5
Uso conforme allo scopo 6
Quando nell'economia domestica vivono bambini 7
Utilizzazione 7
Manutenzione 8

Il suo apparecchio **9**
Descrizione dell'apparecchio 9
Struttura dell'apparecchio 10
Elementi di comando e d'indicazione 11

Tabella dei programmi **13**
Svolgimento del programma per programmi automatici . . . 13
Programmi automatici 14
Programmi speciali 16
Funzioni supplementari 18

Impostazioni utente **19**
Sicurezza bambini 20
Impostazione del grado di asciugatura 21

Asciugatura **22**
Selezione del programma di asciugatura 23
Correzione di un'impostazione 27
Interruzione del programma 27
Interruzione anticipata del programma 27
Selezione programma con la sicurezza bambini attiva 28
Fine del programma 29

Cura e manutenzione **30**
Pulizia esterna 30
Formazione di lanugine 30
Pulizia il filtro della porta 31
Pulizia del condensatore 32
Pulizia del sensore di umidità 33

Eliminare personalmente i guasti **34**
Cosa fare, se 34

Consigli per l'asciugatura **40**
Simboli di manutenzione 40

Dati tecnici **42**

Smaltimento **44**

Indice analitico **45**

Assistenza tecnica **47**

Brevi istruzioni **48**

Osservazioni sulla sicurezza

L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia il suo uso appropriato è una premessa indispensabile per evitare danni e infortuni. Attenersi alle osservazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.

La norma IEC 60335-1 prescrive:

- Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso!

Prima della prima messa in esercizio

- L'apparecchio dev'essere installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni di installazione separate. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.
- Deve essere possibile accedere ai punti di separazione dalla rete (p. es. prese, interruttore a parete, fusibile).
- Si consiglia di lavare il tamburo con un panno umido.

Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato soltanto ad asciugare i normali tessili usati nelle economie domestiche. Usare l'apparecchio solo in economie domestiche e per lo scopo indicato. In caso di utilizzo errato o diverso da quello previsto, non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate. Delle riparazioni inadeguate possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio ed alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o per una sua riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo 'Assistenza tecnica'. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare le istruzioni nelle vicinanze dell'apparecchio per poterle consultare in caso di necessità. Nel caso di vendita o di cessione dell'apparecchio a terzi, fornire le istruzioni per l'uso e l'installazione assieme all'apparecchio. In questo modo il nuovo proprietario potrà informarsi sul corretto uso dell'apparecchio e sulle relative istruzioni.

Nell'apparecchio non è consentito asciugare

- Biancheria non lavata.
- Tessili trattati o impregnati con sostanze chimiche, detergenti o solventi infiammabili (benzina, alcol, smacchiatori, olio, colori, cere ecc. Pericolo d'incendio o d'esplosione!
  Lavare i capi che contengono tali sostanze con acqua e a mano e lasciare evaporare completamente i solventi.
- Tessili contenenti residui di lacca per capelli, fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili. Pericolo di formazione di gas!
- Biancheria contenente gommapiuma o materiali gommosi. Pericolo di accensione!

Quando nell'economia domestica vivono bambini

- Le varie parti che compongono l'imballaggio (p. es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato da adulti che hanno preso conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti all'uso dell'apparecchio. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non fare giocare i bambini con l'apparecchio: esiste il pericolo che i bambini vi si chiudano dentro.
- I prodotti per asciugatrice (p. es. le salviettine) possono provocare irritazioni agli occhi, alla bocca e alla gola o addirittura provocare il soffocamento! Tenere i prodotti per asciugatrice lontani dalla portata dei bambini.
- Utilizzare la sicurezza bambini.

Utilizzazione

L'apparecchio non deve essere mai sollevato o spostato facendo presa sul pannello dei comandi mobile.

- Se le tubazioni sono danneggiate o l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si constata un difetto di funzionamento, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal servizio clienti.
- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Per proteggere la biancheria, attenersi ai relativi simboli di manutenzione e alle indicazioni contenute nel capitolo 'Consigli per l'asciugatura'.
- Durante il lavaggio non usare alcun ammorbidente o altri prodotti di cura per prodotti tessili. Attenersi comunque alle indicazioni del produttore.
- Non accendere mai l'apparecchio senza il filtro della porta o con il filtro della porta danneggiato. Pericolo di incendio causato dall'accumulo di lanugine!
- Assicurarsi che nell'asciugatrice non si accumuli lanugine.

- Accertarsi che esista una ventilazione sufficiente. Impedire il riflusso dei gas provenienti da apparecchi che utilizzano altri combustibili, incluse fiamme aperte.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei o animali domestici.
- Durante l'asciugatura la parete posteriore, il tamburo e la parte interna della porta si riscaldano. Evitare quindi il contatto con queste parti.
- Non interrompere mai un programma di asciugatura anticipatamente. Il programma di asciugatura è immediatamente seguito da una fase di raffreddamento. Se non lo si può evitare, estrarre velocemente il carico e stenderlo per consentire al calore di disperdersi.
- L'acqua di condensa non è potabile.
- Durante assenze prolungate, disinserire la corrente elettrica sfilando la spina dalla presa elettrica. In questo caso evitare di estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.

Manutenzione

Prima di mettere le mani nel tamburo assicurarsi che sia fermo. Toccando un tamburo ancora in movimento esiste un elevato pericolo di ferirsi!

- Prima di eseguire la manutenzione, staccare la corrente elettrica.
- Alla fine di ogni programma è necessario pulire il filtro della porta.
- In nessun caso spruzzare dell'acqua all'esterno o all'interno dell'apparecchio e non usare apparecchi per la pulizia a vapore.
- Non sedersi, appoggiarsi o sostenersi alla porta.
- Non salire sull'apparecchio (pericolo di ribaltamento).
- Usare solo ricambi originali.

Il suo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Asciugatrice modello «Condensatore»

L'apparecchio è dotato di un circuito dell'aria chiuso, da cui viene sottratta l'umidità tramite condensatore raffreddato ad aria. L'acqua di condensa viene scaricata nella rete fognaria attraverso uno scarico dell'acqua posteriore.

- Capacità: da singoli capi di biancheria a 6 kg di biancheria asciutta
- 6 programmi automatici
- 3 programmi speciali
  «Asciugatura a tempo»
  «Aerazione»
  «Programma biancheria soffice»
- 4 funzioni supplementari
  «Avviamento ritardato»
  «Extra leggera»
  «Delicato»
  «Sprint»
- Riscaldamento a regolazione elettronica, comando potenza adeguato alle esigenze del momento
- Condensatore raffreddato ad aria
- Protezione antipiega a fine programma
- Indicazione della durata programma o della durata residua del programma
- Display digitale per indicazioni di stato e guasti
- Indicazione del grado di asciugatura
- Filtro della porta
- Sicurezza bambini

Asciugatrice modello «Scarico dell'aria»

Stessa versione del modello «Condensatore», ma senza condensatore. L'umidità sottratta alla biancheria viene espulsa all'esterno attraverso un canale per l'aria di scarico.

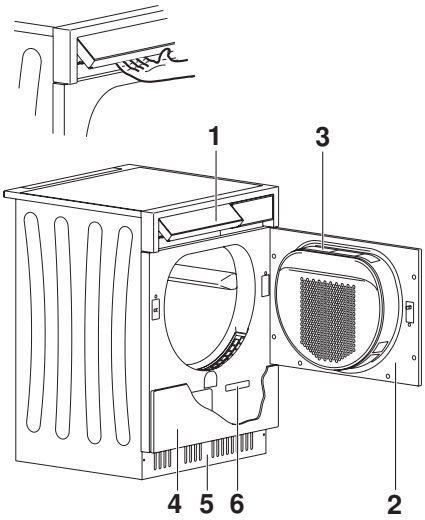
Struttura dell'apparecchio

La porta dell'apparecchio può essere aperto verso sinistra o verso destra. Il nostro servizio clienti è in grado di adattare l'apparecchio secondo l'apertura desiderata.

Modello «Condensatore»/«Scarico dell'aria»

1 Elementi di comando e d'indicazione (pannello dei comandi mobile)

È possibile inclinare il pannello di comando in 3 posizioni.



2 Porta apparecchio
3 Filtro della porta
4 Coperchio di pulizia
5 Griglia di aerazione
6 Targhetta dei dati/ numero di fabbricazione (FN)

Scarico dell'acqua di condensa

Si trova sul retro dell'apparecchio in basso a sinistra.

Tubazione dell'aria di scarico

Si trova sul retro dell'apparecchio in basso.

Elementi di comando e d'indicazione

Programmi automatici

- Pronta per riporre extra-asciutta
- Pronta per riporre normalmente asciutta
- Pronta per riporre leggermente asciutta
- Umida pronta per stiro
- Umida pronta per stiro forte
- Programma antipiega

Programmi speciali

- Asciugatura a tempo/Aerazion

Funzioni supplementari

- Avviamento ritardato
- Extra leggera
- Delicato
- Sprint
- Fine del programma

Indicazione

- **Display digitale** 8888 **per:**
  Durata del programma
  Durata residua del programma
  Avviamento ritardato
  Indicazioni e messaggi di guasto

- **Indicazione del grado di asciugatura**

  Umida pronta per stiro

  Pronta per riporre leggermente asciutta

  Pronta per riporre normalmente asciutta

- **Raffreddamento/Aerazione**

  Raffreddamento/Aerazione

Spie di controllo

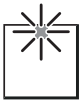
	Spia di controllo lampeggia È possibile scegliere il programma o la funzione.
	**Spia di controllo accesa** Il programma o la funzione è attivo.
	Spia di controllo spenta Il programma o la funzione è disattivo.

Tabella dei programmi

Per scegliere correttamente il programma, attenersi ai simboli di manutenzione applicati sui capi da lavare p. es. .

I valori indicati per la durata del programma e il consumo di corrente si riferiscono a 6 kg di biancheria centrifugata a 1000 giri/min circa (corrispondente a un'umidità residua di circa il 60 %). Aumentando i giri di centrifuga o diminuendo il carico, i valori si riducono del 20–30 % circa.

Svolgimento del programma per programmi automatici

Il ciclo di asciugatura si svolge in 3 fasi:

Asciugatura

La biancheria continua ad asciugare fino a raggiungere il grado d'asciugatura impostato. Un sensore d'umidità sorveglia il ciclo di asciugatura e, raggiunto il grado d'asciugatura desiderato, avvia la fase «Raffreddamento/ Aerazione».

Raffreddamento/Aerazione

La biancheria viene raffreddata fino ad una temperatura alla quale esiste un minimo pericolo di sgualciture.
Questa fase dura da 4 a 10 minuti. Successivamente è possibile estrarre la biancheria.
Se la biancheria non viene estratta, inizia la «Protezione antipiega».

Protezione antipiega

Con la «Protezione antipiega» la biancheria asciugata viene mossa a brevi intervalli perché non sgualcisca.
La «Protezione antipiega» dura 90 minuti selezionando la funzione supplementare «Extra leggera» (30 minuti con gli altri programmi) e può essere interrotta in qualsiasi momento aprendo la porta dell'apparecchio.

Programmi automatici

Programma / Simbolo	Campo d'applicazione
Pronta per riporre extra-asciutta	Per tessili di grande spessore o a più strati e per carichi estremamente diversificati. Sconsigliato per i capi di maglieria come t-shirt e indumenti intimi, perché rischiano di restringersi.
Pronta per riporre normalmente asciutta	Per capi di biancheria dello stesso tipo, come asciugamani di spugna o indumenti intimi.
Pronta per riporre leggermente asciutta	Per capi «leggeri» dello stesso tipo.
Umida pronta per stiro	Per il post-trattamento di stiratura.
Umida pronta per stiro forte	Per il post-trattamento di stiratura forte (p. es. tovaglie).
Programma antipiega	Le pieghe provocate dalla centrifuga vengono ridotte (p. es. su camicie e maglie).

Esecuzione del programma/Dati sul consumo

Capacità	Umidità residua	Durata del programma [1]	Energia
6 kg	da –5 % a –2 %	1h40 1h55 *	3,35 kWh 3,60 kWh *
6 kg	da –4 % a 0 %	1h30 1h45 *	3,25 kWh 3,50 kWh *
6 kg	da –2 % a 2 %	1h25 1h40 *	3,15 kWh 3,40 kWh *
6 kg	da 8 % a 16 %	1h15 1h30 *	2,40 kWh 2,80 kWh *
6 kg	da 22 % a 30 %	1h05 1h20 *	1,90 kWh 1,95 kWh *
1 kg	–	0h20 0h20 *	0,50 kWh 0,50 kWh *

Modo di risparmio energia

► Tenere premuto per 3 secondi il tasto del programma automatico desiderato.

Programma/Simbolo	Durata del programma [1]	Energia
	3h50 1h44 *	3,00 kWh 3,45 kWh *
	3h40 1h34 *	2,90 kWh 3,40 kWh *
	3h35 1h29 *	2,80 kWh 3,37 kWh *
	3h25 – *	2,15 kWh – *
	3h15 – *	1,70 kWh – *

* vale per il modello «Condensatore»

[1] in caso di collegamento monofase 230 V, 10 A la durata del programma più lunga

Programmi speciali

Programma/Simbolo	Campo d'applicazione
Asciugatura a tempo	Per asciugare ulteriormente tessili, trapunte e sacchi a pelo adatti all'asciugatura ed eventualmente per singoli capi.
Aerazione 10 minuti	Per rinfrescare o aerare capi indossati di rado.
Programma biancheria soffice +	Per distendere e rendere più soffici i tessili di lana senza asciugarli; estrarli alla fine del programma evitando così che si sgualciscano.

Esecuzione del programma/Dati sul consumo

Capacità	Umidità residua	Durata del programma	Energia
6 kg	–	da 0h10 a 1h30	–
2,5 kg	–	0h10	0,02 kWh
1 kg	–	0h03	0,05 kWh

Funzioni supplementari

Funzione / Simbolo	Applicazioni	Carico max.
Avviamento ritardato	Per usufruire di fasce tariffarie economiche (campo di impostazione da 1 a 24 ore). I periodi di interruzione dell'alimentazione elettrica, stabiliti dalle rispettive aziende di erogazione locali, prolungano il ritardo per la durata del periodo di interruzione. Tale intervallo non viene però indicato.	–
Extra leggera	Programma estremamente delicato a temperatura di asciugatura estremamente ridotta. Particolarmente indicato per i tessili fini e delicati.	2,5 kg
Delicato	Per asciugare delicatamente tessili misti, come camicie, pullover, t-shirt. La temperatura e il grado di asciugatura vengono ridotti.	2,5 kg
Sprint	Riduce la durata del programma aumentando la temperatura di asciugatura. Selezionare questa funzione solo con tessili resistenti.	6 kg

Impostazioni utente

È possibile adeguare determinate impostazioni utente dell'apparecchio alle proprie esigenze. Quando il programma di lavaggio non è attivo, le impostazioni possono essere effettuate con la porta dell'apparecchio aperto o chiuso. A seconda del contesto, la procedura generale è la stessa per tutte le impostazioni.

Accesso alla modalità regolazioni

- ▶ Tenere premuto il tasto ▷| per 5 secondi.
  - – Display digitale si legge EEEE.
- ▶ Premendo ripetutamente il tasto ▷| vengono visualizzare le diverse regolazioni disponibili.
- ▶ Modificare le regolazioni con il tasto ✳.
  - – Esse vengono acquisite direttamente e non necessitano di alcuna conferma.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto ▷| finché display digitale si spegne.

Sicurezza bambini

La sicurezza bambini ha lo scopo di impedire l'avviamento o l'interruzione casuale di un programma da parte dei bambini. Se è impostata la regolazione «Sicurezza bambini SI», il programma può essere avviato solo premendo contemporaneamente due tasti.

Commutazione della sicurezza bambini SI/NO

- ▶ Tenere premuto il tasto ▷| per 5 secondi.
  - – Display digitale si legge EEEE.
- ▶ Premere 1 volta il tasto ▷|.
  - – Display digitale si legge ---0 per la sicurezza bambini NO (impostazione di fabbrica).
- ▶ Modificare l'impostazione premendo il tasto ✳.
  - – Display digitale si legge ---1 per la sicurezza bambini SI.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto ▷| finché display digitale si spegne.

Impostazione del grado di asciugatura

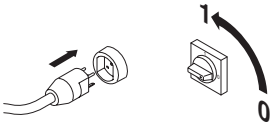
Se la biancheria non è sufficientemente asciugata, è possibile reimpostare il grado di asciugatura. Tale impostazione andrebbe comunque effettuata solo se la biancheria rimane umida con il programma «Asciugatura per riporre extra-asciutta».

Commutazione del grado di asciugatura SI/NO

- ▶ Tenere premuto il tasto [▷|] per 5 secondi.
  - – Display digitale si legge EEEE.
- ▶ Premere 2 volte il tasto [▷|].
  - – Display digitale si legge tro0 per indicare che la regolazione del grado di asciugatura è disattivata (impostazione di fabbrica).
- ▶ Modificare l'impostazione premendo il tasto [✳].
  - – Display digitale si legge tro1 per indicare che la regolazione del grado di asciugatura è attivata.
- ▶ Per uscire dalla modalità regolazioni, premere il tasto [▷|] finché display digitale si spegne.

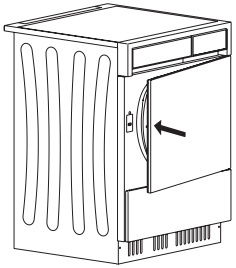
Asciugatura

Preparazione dell'apparecchio

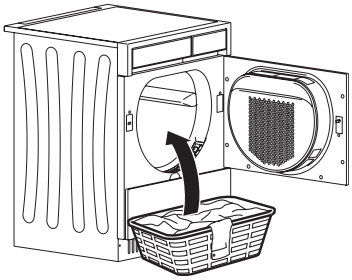


► Inserire la spina oppure accendere l'interruttore a parete.

Caricamento biancheria

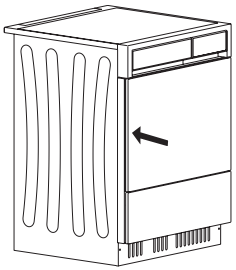


► Aprire la porta dell'apparecchio (al centro della porta premere sul rispettivo bordo).



► Caricare la biancheria bagnata capo dopo capo e senza comprimerla.
Carica volume mass: 6 kg di biancheria asciutta, per programma delicato 2,5 kg.
Caricare il tamburo al massimo fino a metà.
Soprattutto le coperte di grandi dimensioni richiedono un getto d'aria sufficiente.

Chiudendo la porta assicurarsi che nessun capo sia rimasto incastrato.



► Chiudere la porta dell'apparecchio (facendo pressione).
- Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.
- L'apparecchio è pronto per la scelta del programma.

Se nell'arco di 15 secondi non viene selezionato alcun programma, le indicazioni si spengono. La scelta del programma può comunque continuare.

Selezione del programma di asciugatura

Per avviare l'asciugatura, è necessario dapprima scegliere un programma. Successivamente è possibile aggiungere le funzioni supplementari (Avviamento ritardato, Extra leggera, Delicato, Sprint).

Se successivamente non si preme nessun altro tasto per circa 15 secondi, si avvia il programma di asciugatura selezionato.

Se, dopo aver premuto un tasto, nel display digitale viene visualizzato - - - -, significa che è attiva la sicurezza bambini.

Stabilire il programma adatto alla propria biancheria consultando i dati contenuti nella «Tabella dei programmi».

Indicazione della durata residua

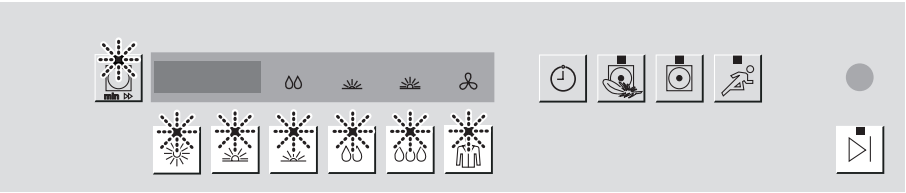
Quando si sceglie il programma viene visualizzata la durata massima del programma. Questa si riferisce a biancheria composta da capi dello stesso tipo.

Per tessili più grossolani la durata può divergere da quella indicata. La durata residua indicata – soprattutto verso la fine del programma – può restare ferma per alcuni minuti.

– Dopo l'avvio del programma, nel display digitale la lettera «h» lampeggia per circa 1 minuto. Viene calcolata la durata presunta e quindi visualizzata.

Programmi automatici

► Chiudere la porta dell'apparecchio.
  – Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.



► Premere il tasto del programma automatico desiderato .
  – La spia di controllo del programma scelto si accende.
  – Viene visualizzata la durata massima (ore/minuti).
  – Un minuto dopo l'avvio del programma appare la durata presunta del programma.
  – Le spie di controllo delle funzioni supplementari che ora è possibile aggiungere lampeggiano per 15 secondi.

Durante questo intervallo di tempo è anche possibile selezionare un nuovo programma di asciugatura. Tutti i programmi supplementari già attivati verranno cancellati e dovranno essere selezionati nuovamente.

Modo di risparmio energia per il modello «Scarico dell'aria»

► Tenere premuto per 3 secondi il tasto del programma automatico desiderato .
  – Il modo di risparmio energia è aggiunto.
  – La temperatura d'asciugatura è ridotta sensibilmente e l'aria ambiente aspirata è utilizzata anch'essa per asciugare la biancheria.
  – La durata del programma si allunga sensibilmente.

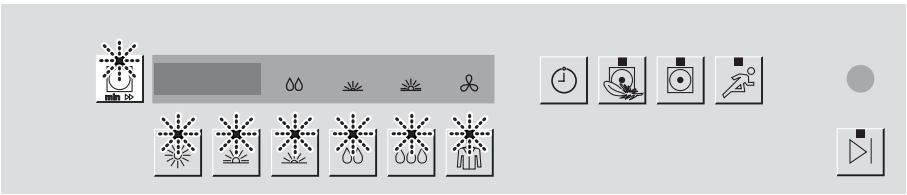
Modo di risparmio energia per il modello «Condensatore»

Selezionare solo per tessili resistenti.

▶ Tenere premuto per 3 secondi il tasto del programma automatico desiderato .
  – Il modo di risparmio energia è aggiunto.
  – La durata del programma si riduce in seguito alla temperatura d'asciugatura più elevata.

Asciugatura a tempo

▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  – Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.



▶ Premere il tasto di programma .
▶ Premendo ripetutamente il tasto, impostare la durata del programma desiderata a 10, 20, 30, 40, 50, 60 o 90 minuti.
  – Viene visualizzata la durata del programma impostata.
  – Le spie di controllo dei programmi supplementari che è possibile aggiungere lampeggiano per 15 secondi.

La durata del programma selezionata comprende sempre anche una fase di «Raffreddamento/Aerazione» di 10 minuti.

Selezione «Extra leggera» / «Delicato» / «Sprint»

▶ Premere il tasto , o fino a quando le spie di controllo lampeggiano.
  – Display digitalesi legge la nuova durata massima del programma. Un minuto dopo l'avvio del programma appare la durata presunta del programma.

Avviamento ritardato

▶ Selezionare il programma di asciugatura desiderato.

▶ Tenendo premuto il tasto [⏲], impostare il ritardo desiderato fino a un massimo di 24 ore.

– Una volta trascorso il tempo di avviamento ritardato preimpostato, il programma di asciugatura scelto si avvia automaticamente. La durata del programma presunta viene nuovamente visualizzata.

Mentre è attivo l'avviamento ritardato, il tempo residuo del ritardo può essere ridotto a intervalli di un'ora o addirittura azzerato premendo ripetutamente il tasto [⏲].

Mentre è attivo l'avviamento ritardato è possibile caricare in qualsiasi momento della biancheria aggiuntiva.

▶ Aprire la porta dell'apparecchio.

– Nel display digitale il tempo di avviamento ritardato residuo lampeggia.

▶ Caricare la biancheria e chiudere la porta (facendo pressione).

– La spia di controllo del tasto di selezione programma precedentemente azionato lampeggia.

▶ Premere il tasto di selezione programma lampeggiante.

– L'avviamento ritardato prosegue.

Correzione di un'impostazione

Durante la scelta di un programma

▶ Premere nuovamente un tasto di selezione dei programmi.
  – Tutte le impostazioni selezionate vengono cancellate.

Non appena il programma viene avviato, non è più possibile eseguire alcuna correzione. Il programma deve essere interrotto.

Interruzione del programma

Un programma in corso può essere interrotto in qualsiasi momento, ad esempio per caricare nell'apparecchio un ulteriore capo o per estrarlo anticipatamente.

▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
  – Nel display digitale lampeggia la durata residua ovvero il tempo di avviamento ritardato.
▶ Chiudere la porta dell'apparecchio (facendo pressione).
  – La spia di controllo del tasto di selezione programma precedentemente azionato lampeggia.
▶ Premere il tasto di selezione programma lampeggiante.
  – Il ciclo di asciugatura prosegue.

Se l'apparecchio è caldo, il ciclo di asciugatura inizia dopo un minuto scarso. In questo modo si garantisce la compensazione della temperatura all'interno del tamburo.

Interruzione anticipata del programma

▶ Premere il tasto [▷|].
  – Il programma in corso viene interrotto, tutte le impostazioni selezionate vengono cancellate.

Selezione programma con la sicurezza bambini attiva

▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  – Se la sicurezza bambini è attiva, display digitale visualizza - - - -.
  – Le spie di controllo dei tasti di selezione dei programmi lampeggiano.
▶ Tenere premuto il tasto [▷|], quindi premere anche il tasto di selezione programma, p. es. [ ].

La selezione è avvenuta. L'ulteriore uso può avvenire fino all'avvio del programma senza più tenere conto della sicurezza bambini.

Interruzione programma

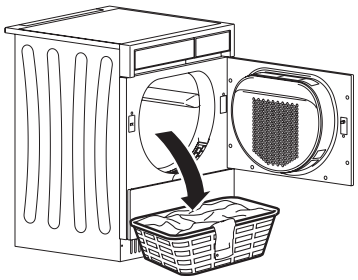
▶ Tenere premuto il tasto [▷|], quindi premere anche il tasto di selezione dei programmi attivo (la spia di controllo lampeggia).

Fine del programma

- La spia di controllo del programma terminato si accende, la spia di controllo del tasto ▷| lampeggia.
- Display digitale si legge 0h00.

Se la biancheria non viene estratta, inizia la «Protezione antipiega». Al termine tutte le indicazioni si spengono.

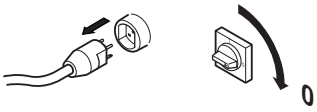
Estrazione della biancheria



▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
  – Tutte le indicazioni si spengono.
▶ Estrarre la biancheria.

Se si apre la porta dell'apparecchio già durante la fase di «Raffreddamento», il programma viene interrotto e tutte le indicazioni si spengono.

Fine della giornata di bucato



▶ Estrarre la spina oppure spegnere l'interruttore a parete.
▶ Pulire il filtro della porta.

Cura e manutenzione

Pulizia esterna

Pulire saltuariamente l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e successivamente asciugarlo.

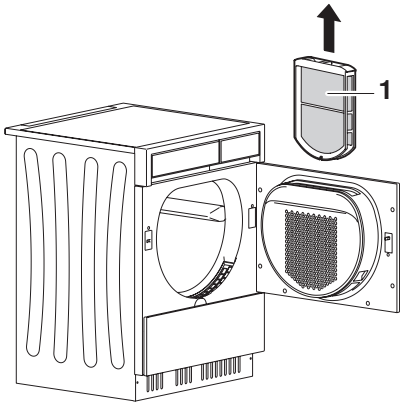
Formazione di lanugine

La lanugine è composta da finissime fibre di tessuto provenienti in gran parte dalla lavorazione (per biancheria nuova), dal consumo durante l'uso e dal lavaggio, ma difficilmente da sollecitazioni eccessive all'interno dell'asciugatrice. Anche scuotendo o stirando della biancheria asciguata sul filo si può notare il distacco di fine lanugine.
Bagnata, la lanugine resta attaccata alla biancheria. Durante l'asciugatura nella corrente d'aria calda, la lanugine si stacca e viene raccolta nel filtro della porta. A seconda del tipo e della quantità di biancheria, dopo ogni programma d'asciugatura il filtro deve raccogliere una quantità più o meno grande di lanugine. Anche il grado d'asciugatura della biancheria influenza la formazione di lanugine. Dopo un'asciugatura eccessiva risulta un maggior volume di lanugine di quella prodotta da biancheria asciugata ad umidità per stirare.

Pulizia il filtro della porta

Dopo ogni asciugatura e quando appare A 9, significa che è necessario pulire il filtro della porta.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Estrarre il filtro della porta **1** verso l'alto.
- ▶ Rimuovere la lanugine.
- ▶ Reinserire il filtro della porta facendo attenzione al corretto posizionamento.



L'indicazione di guasto A 9 non deve essere ignorata. Una sua inosservanza potrebbe causare l'insorgere di un messaggio «F 9». In questo caso l'inconveniente può essere risolto esclusivamente da un addetto al montaggio del servizio assistenza.
L'apparecchio si avvia solo quando il filtro della porta è installato.

Rimuovere i depositi

Con il tempo i depositi possono intasare il filtro della porta.

- ▶ Tenere il filtro controluce, per riconoscere i depositi.

In caso di depositi più consistenti, il filtro della porta dev'essere pulito a umido.

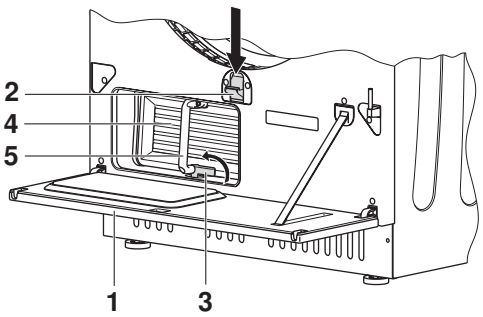
- ▶ Pulire con prodotto abrasivo liquido (eventualmente immergerlo in esso) e spugna; in caso di acqua dura con aceto detergente.
- ▶ Risciacquare sotto l'acqua corrente e lasciare sgocciolare.

Pulizia del condensatore

Controllare regolarmente che il condensatore non sia sporco di lanugine e, se necessario, pulirlo.

Montaggio e smontaggio del condensatore

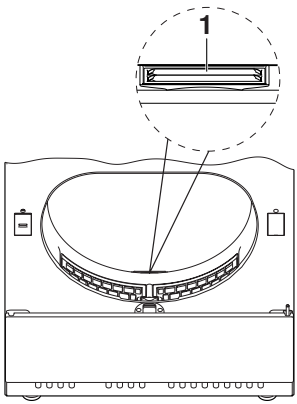
- ► Aprire la porta dell'apparecchio.
- ► Aprire il coperchio di pulizia **1** premendo il tasto di sbloccaggio **2**.
- ► Ruotare la leva **3** verso l'alto ed estrarre il condensatore **4** dalla maniglia **5**.
- ► Lavare e spazzolare via la lanugine (eventualmente ammorbidirlo immergendolo nell'acqua, ma non grattarlo con utensili!).
- ► Lavare bene con acqua anche le intercapedini del condensatore. Le intercapedini devono essere libere da lanugine!
- ► Pulire internamene il vano del condensatore.
- ► Inserire il condensatore **4** spingendolo fino in fondo e ruotare la leva **3** verso il basso.
- ► Richiudere il coperchio di pulizia **1**.



Pulizia del sensore di umidità

Il sensore di umidità misura l'umidita residura della biancheria. L'accumulo di sporco può provocare misurazioni errate. Quando appare il messaggio A3, è necessario pulire il sensore di umidità.

- ► Aprire la porta dell'apparecchio.
- ► Verificare se nel sensore di umidità **1** è presente della languine o un corpo estraneo.
- ► Pulire il sensore di umidità con un panno umido e successivamente asciugarlo.



Eliminare personalmente i guasti

Tutte le indicazioni possono essere confermate premendo il tasto ▷|. In caso contrario non è possibile avviare alcun programma nuovo.

Cosa fare, se …

… nel display digitale lampeggia A 0

Possibile causa	Rimedio
■ La tubazione di scarico è ostruita, piegata o difettosa.	▶ Controllare lo scarico dell'apparecchio esterno. ▶ Riavviare il programma. ▶ Qualora l'indicazione appaia nuovamente, prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ▶ Chiamare il servizio.

… nel display digitale lampeggia A 1

Possibile causa	Rimedio
■ La porta dell'apparecchio è aperto.	▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
■ Manca il filtro della porta.	▶ Collocare il filtro della porta (prestando attenzione alla corretta posizione).

... nel display digitale lampeggia A 2

Possibile causa	Rimedio
■ Manca il condensatore o è posizionato in modo scorretto.	► Collocare il condensatore correttamente e bloccarlo. ► Chiudere il coperchio di pulizia.

... nel display digitale lampeggia A 3

Possibile causa	Rimedio
■ Il sensore di umidità è sporco o bagnato.	► Controllare e pulire il sensore di umidità.

... nel display digitale lampeggia A 4

Possibile causa	Rimedio
■ È stato premuto più volte un tasto di selezione del programma senza considerare l'uso con la sicurezza bambini attiva.	► Tenere premuto il tasto [▷|], quindi premere anche il tasto di selezione del programma desiderato, p. es. [✳]. La selezione è avvenuta. L'ulteriore uso può avvenire fino all'avvio del programma senza più tenere conto della sicurezza bambini.

... nel display digitale lampeggia A 9

Possibile causa	Rimedio
■ Il filtro della porta è ostruito.	► Pulire il filtro della porta.
■ Il condensatore è ostruito.	► Pulire il condensatore.
■ La tubazione di scarico è ostruita.	► Pulire la tubazione di scarico.

L'indicazione di guasto A 9 non deve essere ignorata. Una sua inosservanza potrebbe causare l'insorgere di un messaggio «F 9». Esso potrà essere rimosso esclusivamente da un addetto al montaggio del servizio assistenza, provocando a sua volta l'insorgere di costi aggiuntivi.

... nel display digitale lampeggia F _

Possibile causa	Rimedio
■ Diverse sono le situazioni all'interno dell'apparecchio che possono provocare l'insorgere di un messaggio «F».	► Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto ▷|. ► Interrompere l'alimentazione di corrente per 1 minuto circa. ► Riattivare l'alimentazione di corrente e selezionare un programma. ► Qualora l'indicazione appaia nuovamente, prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ► Chiamare il servizio.

... l'apparecchio non parte

Possibile causa	Rimedio
■ La porta dell'apparecchio non è chiuso.	► Chiudere la porta dell'apparecchio.
■ Il filtro della porta non è inserito.	► Inserire il filtro della porta.
■ Il condensatore non è inserito.	► Inserire il condensatore.
■ L'alimentazione di corrente è interrotta.	► Collegare il connettore di rete. ► Inserire la corrente attraverso l'interruttore a parete. ► Controllare i fusibili.

... nel display digitale lampeggia - - - -

Possibile causa	Rimedio
■ La sicurezza bambini è attivata.	► Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. ► Disattivare la sicurezza bambini.

... nel display digitale lampeggia U 0

Possibile causa	Rimedio
■ Collegamento elettrico difettoso.	► Prendere nota del codice di guasto e staccare la corrente. ► Far controllare il collegamento elettrico da un elettricista. ► Chiamare il servizio.

… dopo aver caricato la biancheria ed aver chiuso la porta dell'apparecchio un tasto di selezione del programma lampeggia e non è possibile scegliere alcun programma

Possibile causa	Rimedio
■ Il programma precedente è stato interrotto.	▶ Fermare l'apparecchio premendo il tasto ▷|. A questo punto è possibile scegliere un nuovo programma.

… la biancheria non è sufficientemente asciutta

Possibile causa	Rimedio
■ Il carico è composto da tessili diversi. ■ Prolungata assenza di corrente durante lo svolgimento del programma.	▶ Scegliere un programma. più lungo. ▶ Selezionare «Asciugatura a tempo». ▶ Se la biancheria rimane umida anche con il programma «Pronta per riporre extra asciutta», reimpostare il grado di asciugatura.

... la durata del programma è molto più lunga di quanto indicato

Possibile causa	Rimedio
■ Filtro della porta ostruito.	▶ Pulire il filtro della porta.
■ La biancheria era molto bagnata.	▶ Centrifugare la biancheria a maggiore velocità.
■ Temperatura ambiente troppo elevata.	▶ Migliorare la ventilazione e lo sfiato del locale.

… la biancheria presenta una carica statica

Possibile causa	Rimedio
■ Capi costituiti da fibre sintetiche.	Si tratta di una normale caratteristica dei tessuti sintetici. La causa della carica statica non dipende dall'apparecchio.

... nel display digitale lampeggia h

Possibile causa	Rimedio
■ L'apparecchio calcola la presunta durata del programma.	Si tratta di una procedura normale all'inizio di ogni programma.

... l'indicazione della durata residua resta ferma per un tempo prolungato

Possibile causa	Rimedio
■ Il livello d'asciugatura non è stato ancora raggiunto.	Nessun guasto. Non è necessario intervenire. Dopo raggiunto il livello d'asciugatura richiesto, l'indicazione della durata residua prosegue automaticamente.
■ Biancheria composta da capi molto differenti tra di loro (in particolare in caso di tessili più grossolani).	Nessun guasto. Non è necessario intervenire. L'indicazione della durata residua dopo qualche tempo prosegue automaticamente.
■ I filtri sono intasati dalla lanugine.	► Pulire dopo il processo di asciugatura.

Consigli per l'asciugatura

Simboli di manutenzione

Per un'asciugatura corretta, attenersi ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette dei capi.

	Asciugatura normale
	Asciugatura delicata
	Non asciugare a macchina

Consigli generali

- Durante il lavaggio è preferibile non usare alcun ammorbidente o altri prodotti di cura per prodotti tessili. Attenersi comunque alle indicazioni del produttore. Mediante l'asciugatura a macchina la biancheria risulta automaticamente morbida e soffice.
- L'utilizzo di ammorbidenti durante il lavaggio può creare, con l'andar del tempo, una sottile patina quasi invisibile sul tamburo e sui sensori di umidità. Questo può provocare l'insorgere di anomalie nel funzionamento tali da impedire di raggiungere il grado d'asciugatura desiderato.
- Impiegare con la maggiore parsimonia possibile le «salviette fragranti».
- Centrifugare bene la biancheria prima dell'asciugatura.
  La biancheria ben centrifugata necessita di minor tempo per essere asciugata e contribuisce al risparmio energetico. Le pieghe causate dalla centrifuga vengono ampiamente eliminate durante l'asciugatura a macchina.
- Selezionare i capi a seconda del tipo e della dimensione.
  I capi leggeri e di piccole dimensioni si asciugano più rapidamente.
- Proteggere i capi da eventuali danni.
  Abbottonare le federe di cuscini e i copripiumini. Chiudere le cerniere, i ganci e i bottoni. Legare insieme le cinture di stoffa e i lacci dei grembiuli.

- Quando si asciugano tessili che tendono a sgualcirsi, riempire il tamburo con un carico limitato.
- In particolare con i capi voluminosi (p. es. sacchi a pelo, copripiumini ecc.) prestare assoluta attenzione ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette.
- In particolare con i tessili di lana e seta, prestare attenzione ai simboli di manutenzione riportati sulle etichette dei capi. I tessili di lana e la seta vengono spesso catalogati fra i capi «non asciugabili a macchina».
- Con i tessili facili da trattare (p. es. camicie o tessuti misti di cotone) selezionare anche la funzione supplementare «Delicato» premendo il tasto e riempire il tamburo con un carico limitato.
- I capi di maglieria (p. es. le t-shirt) tendono a restringersi. Selezionare anche la funzione supplementare «Delicato» premendo il tasto .
- Gli indumenti dotati di fibbie metalliche (p. es. le salopette) dovrebbero essere asciugati usando la funzione «Asciugatura a tempo». Se si utilizza il «Programma automatico», le fibbie metalliche possono provocare l'asciugatura eccessiva dei capi.

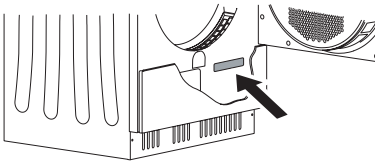
Dati tecnici

Dimensioni esterne

Altezza:	85 cm
Larghezza:	60 cm
Profondità:	60 cm
Peso:	48 kg
Capacità:	6 kg di biancheria asciutta

Raccordo elettrico

▶ Vedere targhetta dei dati



Ricambi

Per l'ordinazione pregasi indicare il n. del modello e l'esatta denominazione.

Filtro della porta

Breve istruzione per l'uso

Note per gli istituti di controllo

Collegamento elettrico:
400 V 2N~ 50 Hz, 10 A, 3100 W

Programma standard conforme a EN 61121

- Cotone pronto per riporre, capacità 6 kg
  ► Tenere premuto per 3 secondi il tasto [ ] (modo di risparmio energia).
- Cotone pronto per stirare, capacità 6 kg
  ► Premere il tasto [ ].
- Cotone facile da trattare e pronto per riporre, capacità 2,5 kg
  ► Premere il tasto [ ] e successivamente il tasto [ ].

Smaltimento

Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, fogli di plastica PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e se possibile vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallare

- Staccare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far smontare il collegamento da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare incidenti a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Sfilare la spina dalla presa, risp. far smontare il collegamento da un elettricista. In seguito tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Si prega di rivolgersi alle autorità competenti della vostra amministrazione comunale, alla stazione di riciclaggio dei rifiuti domestici locale o al commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, per ottenere ulteriori informazioni sul trattamento, sul ricupero e sulla riutilizzazione del prodotto.

Indice analitico

A

Accessori
Ordinare 47
Aerazione 13, 16
Ammorbidente 40
Asciugatura 13, 22
Asciugatura a tempo 16
Asciugatura per biancheria 14
Assistenza tecnica 47
Avviamento ritardato 18, 26

B

Biancheria
Carica statica 39
Caricamento 22
Estrazione 29
Brevi istruzioni 48

C

Campo di validità 2
Centro di servizio 47
Condensatore 32
Consigli per l'asciugatura 40
Contratto di servizio 47
Coperchio di pulizia 10
Correzione di
un'impostazione 27
Cura 30

D

Dati sul consumo 15
Dati tecnici 42
Delicato 18, 25
Descrizione dell'apparecchio 9
Dimensioni esterne 42
Disinstallare 44
Display digitale 12
Disturbi del funzionamento 47
Domande 47

E

Elementi d'indicazione 11
Elementi di comando 11
Extra leggera 18, 25

F

F... chiamare il servizio 36
Fine della giornata di bucato 29
Funzioni supplementari 11, 18

G

Grado di asciugatura
Impostazione 21
Griglia di aerazione 10
Guasti 34

I

Imballaggio 44
Impostazioni utente 19
Indicazione
- - - - Sicurezza bambini 37
A0 controllare scarico 34
A1 porta dell'apparecchio e
filtro della porta 34
A2 manca condensatore 35
A3 sensore di umidità
sporco 35
A4 sicurezza bambini
attiva 35
A9 Pulire il filtro della porta ... 36
F... chiamare il servizio 36
U0 errore di connessione 37
Indicazione del grado di
asciugatura 12
Indicazione della durata
residua 23

L

L'orologio rimane fermo 39
Lanugine 30

M
Manutenzione 30
Messa in funzione..... 5
Modello n. 2
Modo 24
Modo di risparmio energia 15
Modello condensatore 25
Modello scarico dell'aria..... 24

N
Note per gli istituti di controllo .. 43
Numero di fabbricazione (FN)... 10

O
Ordinazioni..... 47
Osservazioni sulla sicurezza
Manutenzione..... 8
Prima della prima messa in esercizio..... 5
Quando nell'economia domestica vivono bambini 7
Uso conforme allo scopo 6
Utilizzazione..... 7

P
Preparazione dell'apparecchio 22
Programma
Durata eccessiva..... 38
Esecuzione 15
Fine 29
Programma antipiega 14
Programma biancheria soffice..... 16
Programmi automatici... 11, 14, 24
Programmi speciali 11, 16
Protezione antipiega 13
Pulizia
Condensatore 32
Filtro della porta 31
Sensore dell'umidita 33
Pulizia esterna 30

R
Raccordo elettrico..... 42
Raffreddamento..... 13
Raffreddamento / Aerazione 12
Ricambi 43
Ordinare..... 47
Rimuovere i depositi dal filtro della porta 31
Risultato dell'asciugatura 38

S
Salviette fragranti..... 40
Scarico dell'acqua di condensa..... 10
Selezione del programma di asciugatura..... 23
Sicurezza 44
Sicurezza bambini..... 20
Simboli 2
Simboli di manutenzione 40
Smaltimento 44
Spie di controllo 12
Sprint 18, 25
Struttura dell'apparecchio 10

T
Tabella dei programmi..... 13
Targhetta dei dati 10, 47
Tipo 2
Tubazione dell'aria di scarico..... 10

U
Umida pronta per stiro..... 14
Umida pronta per stiro forte..... 14

Assistenza tecnica

Il capitolo 'Eliminare personalmente i guasti' aiuta a riparare di persona piccole anomalie del funzionamento.
Ciò vi consente di risparmiare la richiesta di un tecnico dell'assistenza e quindi i costi risultanti.

Se ci dovete contattare per un'anomalia del funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, vogliate sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del vostro apparecchio. Annotate queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incollate l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella vostra agenda telefonica.

FN		Apparecchio	

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Aprire il coperchio di pulizia.
  - – La targhetta dei dati si trova in basso a destra.

In caso di disturbi del funzionamento può rivolgervi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, vogliate rivolgervi direttamente alla sede principale a Zug, tel. +41 (0)41 767 67 67.
Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

Brevi istruzioni

Si prega di leggere prima le osservazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio
- ▶ Caricare la biancheria
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio
- ▶ Scegliere il programma
- ▶ Scegliere eventualmente la funzione supplementare
- ▶ L'apparecchio si avvia automaticamente dopo 15 secondi
- ▶ Quando la spia di controllo del tasto ▷| lampeggia, estrarre la biancheria asciutta
- ▶ Eseguire la manutenzione dell'apparecchio: pulire il filtro della porta/ condensatore
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio

V-ZUG SA
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850

J956.012-3